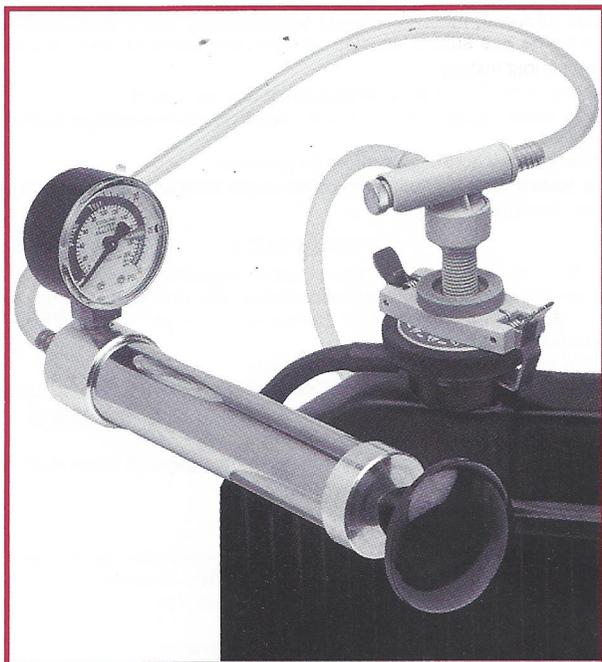

COOLING SYSTEM PRESSURE TESTER
TESTEUR DE PRESSION DU CIRCUIT DE REFRIGERISSEMENT
KÜHLSYSTEM DRUCKPRÜFGERÄT
ANALIZADOR DEL SISTEMA DE ENFRIAMIENTO
クーリング・システム圧力試験器



INSTRUCTION MANUAL
MANUEL D'INSTRUCTION
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUCCIONES
使用説明書

SECTION 2

FRANÇAIS

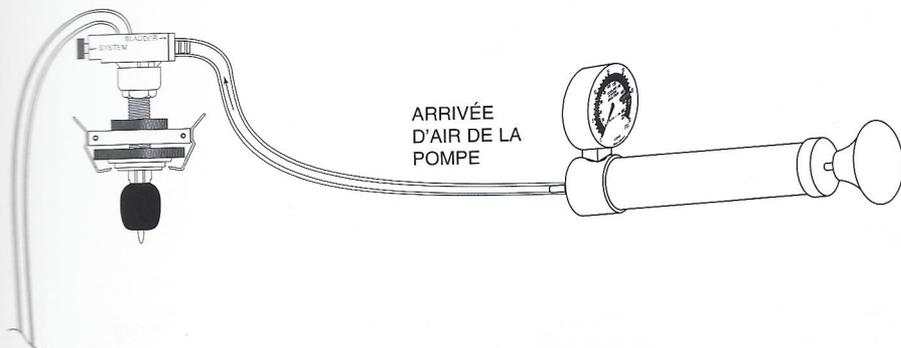
CARACTÉRISTIQUES

- Dispositif universel pour la plupart des voitures et camionnettes, permettant d'éliminer la nécessité de recourir à des adaptateurs multiples.
- Convient pour les motocyclettes et les bateaux.
- Tuyau de drainage des fluides, permettant aux liquides de refroidissement de retourner vers leur réservoir ou d'être collectés en toute sécurité dans un récipient en vue d'un recyclage.

ASSEMBLAGE

- Branchez le tuyau de 1500mm (59") sur l'analyseur à la prise de drainage.

TUYAU DE
DÉCHARGE



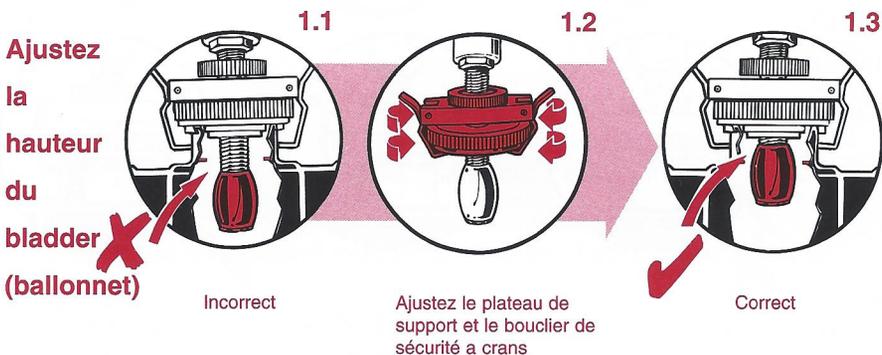
SECTION 2

FRANÇAIS

1. MONTAGE SUR LE SYSTÈME

Avant essai

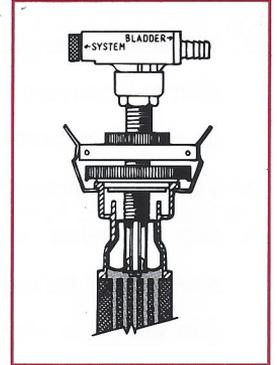
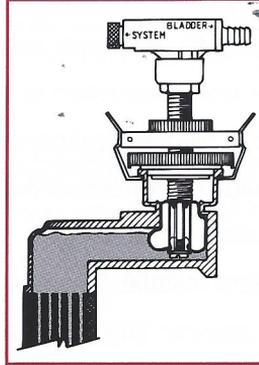
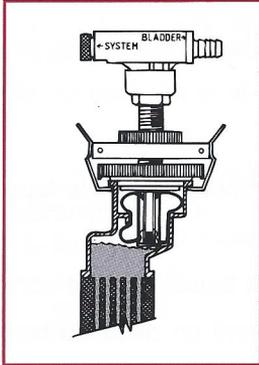
1. Retirez le capuchon de pression du radiateur (en observant les avertissements à l'intérieur du capot avant), et vérifiez-en l'état. Placez la manette du chauffage en position «heat» (chaud).
2. Inspectez l'embouchure afin de vous assurer de l'absence de tout élément pouvant causer une obstruction et retirez-le si nécessaire, afin de ne pas endommager le bladder (ballonnet).
3. Vérifiez le niveau du liquide de refroidissement et ajoutez-en s'il le faut.
4. Afin d'assurer une fixation sûre et une étanchéité correcte, il est souhaitable qu'avant d'être installé, l'analyseur soit ajusté de telle sorte que les **deux tiers du bladder (fig. 1.3)** se trouvent en deçà du bord intérieur le plus bas de l'embouchure du radiateur ou du vase d'expansion.
5. Pour assurer une fixation correcte, suivez les étapes suivantes:



SECTION 2

FRANÇAIS

NOTE: il n'est pas toujours possible de placer le bladder (ballonnet) dans la position souhaitée (les deux tiers du bladder sous le rebord inférieur). L'élasticité du bladder gonflable permettra de réaliser l'étanchéité requise lors de ces applications. Voir les exemples ci-dessous:

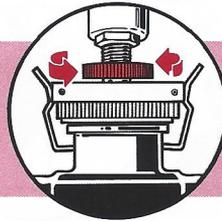


**Ajustez
les clips
de
sécurité**



Incorrect

1.4



Ajustez l'écrou flottant dans le sens
contraire des aiguilles d'une montre

1.5



Correct

1.6

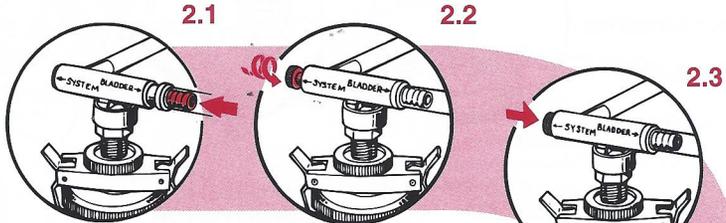
SECTION 2

FRANÇAIS

2. CONTRÔLE DE PRESSION

- Maintenez le moteur arrêté durant le contrôle de pression.
- Avant de procéder au contrôle, placez le tuyau de drainage dans le réservoir à liquide de refroidissement ou dans un autre récipient propre pouvant convenir.

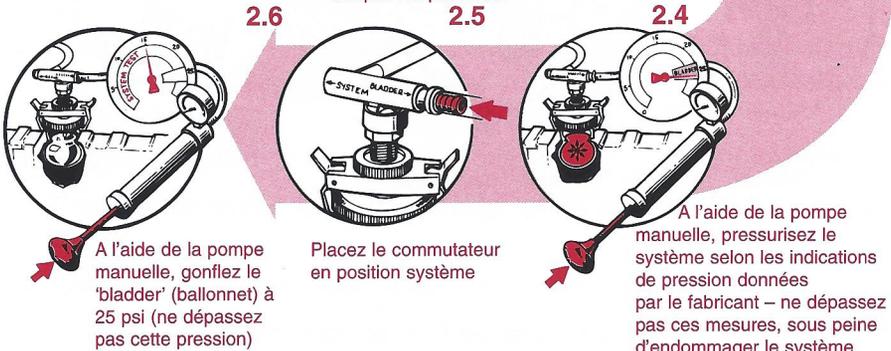
**Gonflez
le bladder
(ballonnet)
et testez
le système**



Placez le commutateur en position system

Tournez la vis d'échappement dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle bloque. Ne par forcer

Déplacez le commutateur dans la position du bladder (ballonnet)



A l'aide de la pompe manuelle, gonflez le 'bladder' (ballonnet) à 25 psi (ne dépassez pas cette pression)

Placez le commutateur en position système

A l'aide de la pompe manuelle, pressurisez le système selon les indications de pression données par le fabricant – ne dépassez pas ces mesures, sous peine d'endommager le système

- Si la pression du système se maintient, c'est qu'il n'y a pas de fuite sérieuse.
- Une baisse de pression indique qu'il y a une fuite dans le système.

NOTE: si les contrôles sont réalisés sur un moteur chaud, une chute de pression peut se produire lors du refroidissement de celui-ci, cette chute de pression ne serait donc pas due à une fuite. Pressurisez et vérifiez à nouveau après refroidissement complet.

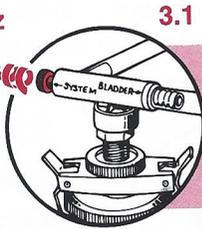
- Chute de pression en continu
 - Vérifiez visuellement la présence de fuites externes.

SECTION 2

FRANÇAIS

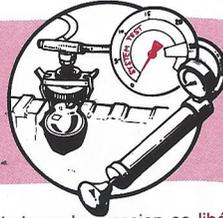
3. DÉMONTAGE

Depressuriez
le système
et dégonflez
le bladder
(ballonnet)



3.1

Tournez la vis
d'échappement dans le
sens contraire des aiguilles
d'une montre



3.2

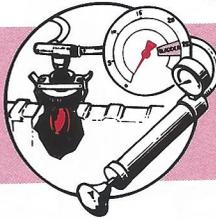
Laissez la pression se libérer à
travers le tuyau de drainage
jusqu'à ce que le manomètre indique
une pression de 0 psi

 Ne passez
pas à l'étape
suivante
avant que la
jauge n'ait
indiqué 0 psi



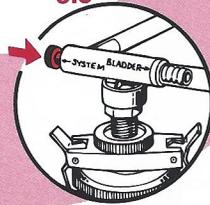
3.5

Libérez les clips de sécurité
et retirez l'analyseur



3.4

Le bladder (ballonnet)
est à présent dégonflé



3.3

Déplacez la tige
couissante en position
bladder (ballonnet)

SECTION 2

FRANÇAIS

ENTRETIEN ET MAINTÉANCE

Cet analyseur est un instrument de contrôle et doit être traité en conséquence. Maintenez-le propre en le rinçant à l'eau après chaque utilisation, afin d'éviter tout blocage entre ses composants internes.

NOTE: N'utilisez pas de produits chimiques agressifs ni de dissolvants.

A l'usage, le bladder (ballonnet) en caoutchouc et le bouclier de sécurité subissent une usure normale et il conviendra de les remplacer si une détérioration quelconque était constatée.

REPLACEMENT DU BLADDER

1. Retirez la vis de montage (A) de la base du tube central (5).
2. Retirez le collet du tube central.
3. Retirez le ballonnet (13) de la tige (4).
4. Insérez un nouveau ballonnet sur la tige employant un mouvement rotatif. (Employez de l'eau comme lubrifiant, si nécessaire – pas de graisse ou autres lubrifiants).
5. Remplacez le collet du tube central.
6. Remplacez et serrez la vis de montage (avec anneau 'O'-ring) du tube central.
7. Conditionnez le ballonnet en le gonflant 3 ou 4 fois à 20psi.
8. Assurez-vous de l'étanchéité du ballonnet en le plongeant gonflé dans de l'eau.

SECTION 2

FRANÇAIS

EN CAS DE PANNE

BASSE DE PRESSION SUR LE CIRCUIT DU BLADDER

1. Vérifiez le montage du ballonnet sur la gaine, le boulon central et la tige.
2. Vérifiez le serrage de la vis de montage du tube central.
3. Monté sur la pompe pressurisante.
4. Vérifiez l'état de la vis d'échappement et de son siège.
5. Vérifiez l'état des 'O'-rings des tiges coulissantes.

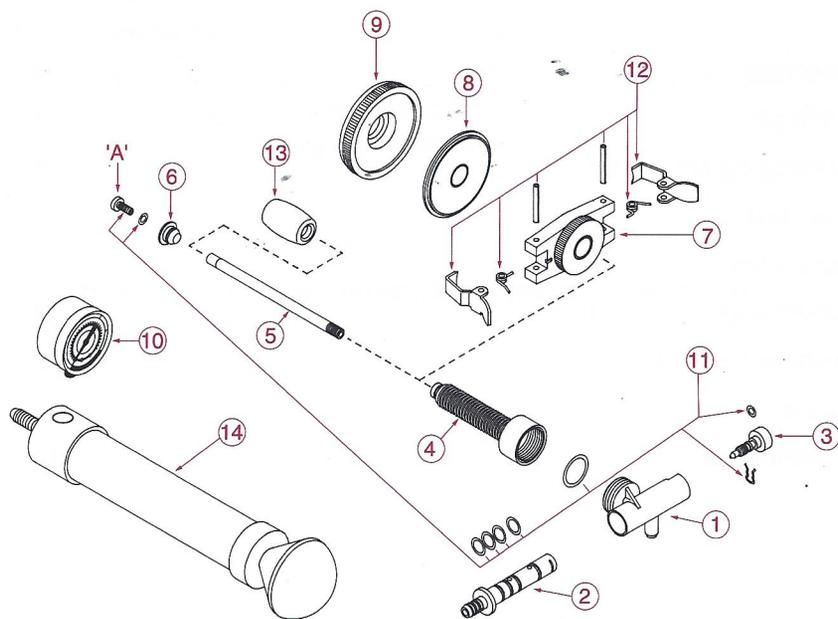
BASSE DE PRESSION SUR LE CIRCUIT DU SYSTEME

1. Assurez-vous d'abord que la baisse de pression n'est pas due à une fuite dans le système de refroidissement.
2. Vérifiez que la taille du bladder est adaptée au scellage de la bouche intérieure du réservoir. Conditionnez-le en le gonflant trois ou quatre fois à 20 psi, si nécessaire en retirant l'analyseur du véhicule.
3. Assurez-vous que l'analyseur est correctement ajusté, en suivant les instructions de la p.4.
4. Vérifiez la valve de pression à sens unique en cas de fuite. Monté sur la pompe pressurisante. *(N'utilisez que les pièces de rechange spécifiées.)*
5. Vérifiez l'état de la vis d'échappement et de son siège.
6. Vérifiez l'état des 'O'-ring des tiges coulissantes.

SECTION 2

FRANÇAIS

PIECES DETACHEES



Art.	Description	Référence	Qté	Art.	Description	Référence	Qté
1	Corps principal	70800-50	1	9	Joint du bouclier	70600-70	1
2	Valve coulissante	70800-54	1	10	Manomètre	70600-72	1
3	Vis d'échappement	70800-56	1	11	Kit de réparation des joints	70800-91	1
4	Tige	70800-59	1	12	Kit de réparation des clips de maintien	70600-93	1
5	Tube central	70800-60	1	13	Ensemble ballonnet	70800-96	2
6	Collet du tube central	70800-61	1	14	Pompe Pressurisante	70800-71	1
7	Plateau de support	70600-65	1		Kit de réparation de la pompe	70800-98	1
8	Bouclier de sécurité	70600-69	1		Manuel d'instructions	70800-84	1

*Employez un lubrifiant au silicone